



ÓRGANO OFICIAL DEL COMITÉ CENTRAL DEL PARTIDO COMUNISTA DE CUBA

Afectaciones por intensas lluvias en Santiago de Cuba

En Holguín y Guantánamo tomaron medidas para pasar a la normalidad

Eduardo Palomares Calderón

Afectaciones en viales, viviendas, procesos industriales y el servicio eléctrico convirtieron al municipio de Guamá, en Santiago de Cuba, en el más dañado por las intensas lluvias provocadas por lo que fuera la tormenta tropical Emily, que en varios puntos de la provincia superaron los 200 milímetros en menos de 24 horas.

Según la evaluación del Consejo de Defensa Provincial, encabezado por su presidente Lázaro Expósito Canto, la crecida de los ríos que bajan de la Sierra Maestra dañó siete obras de fábrica y puentes de la Carretera Granma, algunos de ellos resentidos de embates climáticos anteriores y otros nuevos, que dejaron incomunicados varios puntos.

Entre las más notables están la obra de fábrica sobre el río Catívar, donde fue cortada literalmente la vía; las penetraciones del río Guamá en la pasteurizadora y la fábrica de hielo del municipio, así como las 37 casas inundadas por el desbordamiento de ríos y afluentes, donde sus moradores fueron previamente protegidos.

Actualmente, la provincia supera los 647 millones de metros cúbicos acumulados, lo que representa el 94 % de



Las afectaciones a los viales fueron de las más significativas.

la capacidad de llenado de las presas. En Holguín, destaca la AIN, decisiones encaminadas al gradual paso a la normalidad fueron adoptadas durante la jornada de ayer por el Consejo de Defensa provincial. No obstante, el Centro de Meteorología local aconsejó tener en cuenta que se mantienen condiciones inestables del tiempo, altas probabilidades de lluvia y tormentas eléctricas.

En la provincia de Guantánamo, ante la influencia del paso de la onda tropical, mantuvieron estrecha vigilancia hidrometeorológica en previsión de desbordamientos o inundaciones que pudieran poner en peligro la vida humana y los recursos económicos.

Harán zafra otros siete centrales

Juan Varela Pérez

Otros siete centrales se incorporarán a la molienda en la próxima zafra, para elevar a 46 los que abrirán sus capacidades.

El ingeniero Osiris Quintero, jefe de la sala de control y análisis del Ministerio del Azúcar, informó que esto será posible al lograrse una modesta mejoría en los volúmenes de caña que se estima moler y el rendimiento por hectárea.

Las empresas beneficiadas son Carlos Baliño y Perucho Figueredo, Villa Clara; Ciudad Caracas, Cienfuegos; Enrique Varona, Ciego de Ávila; Carlos Manuel de Céspedes, Camagüey, y Urbano Noris y López-Peña, en Holguín.

Según la programación elaborada por el MINAZ, 24 ingenios deben iniciar operaciones en diciembre y los restantes, hasta completar los 46, se integran en la segunda decena de enero.

Al evaluar críticamente las dificultades de la campaña anterior, el organismo decidió brindarles mayor seguimiento y rigor a la calidad de las reparaciones y a la fase de prueba en la maquinaria, el transporte y la industria.

Un particular énfasis se pone en la organización y control sobre la fabricación y recuperación de piezas, a su vez para la cosecha deben sumarse 14 combinadas marca CASE de tecnología brasileña, 20 camiones de alta capacidad de arrastre y 48 remolques.

Premios internacionales para traductores cubanos

Pedro de la Hoz

Lourdes Arencibia y Rodolfo Alpízar fueron reconocidos con el Premio Aurora Borealis 2011, la máxima distinción que otorga la Federación Internacional de Traductores (FIT), según trascendió esta semana durante la clausura del XIX Congreso de la organización en la ciudad norteamericana de San Francisco.

Los jurados tuvieron en cuenta las contribuciones a lo largo de la vida profesional de ambos especialistas, en el caso de Arencibia en el acápite de traducciones literarias de obras de ficción, entre las que se hallan la poesía de Aimé Césaire y Saint John Perse, y en el de Alpízar en la

categoría de no ficción, con destacados para su labor en la difusión al español del pensamiento político, social y científico de autores de lengua portuguesa.

Esta fue la primera vez que la FIT, organización que agrupa a más de un centenar de asociaciones nacionales de traductores, intérpretes y expertos en terminología, consideró la experiencia de los traductores literarios cubanos.

En la jornada final del Congreso también se dio a conocer el Premio Astrid Lindgren a la traducción de obras para niños, el cual recayó en la finlandesa Kaisa Kattelus, y la Medalla Karel Capek al sudafricano Daniel Kunene por la promoción de lenguas de limitada difusión.

Retransmitirán hoy Discurso de Raúl y otros momentos de la Asamblea Nacional



Cubavisión retransmitirá hoy, en el espacio de la Mesa Redonda, desde las 6:00 p.m., el medular discurso del Presidente de los Consejos de Estado y de Ministros, General de

Ejército Raúl Castro Ruz, y otros momentos importantes de la Sesión Plenaria de la Asamblea Nacional del Poder Popular, que tuvo lugar el pasado lunes.

Policías patean y apresan a periodista en Madrid, mientras reportaba en *Twitter*

Un video colgado en Youtube por el usuario Malpez2064, da cuenta de la detención del periodista español Gorka Ramos, quien cubría para Lainformacion.com, la manifestación de los indignados alrededor de la Puerta del Sol, en Madrid. El arresto del comunicador ocurrió tras una tensa charla con una docena de agentes antidisturbios.

"Me tiraron al suelo, me patearon y luego me detuvieron", expresó Gorka a su propio medio. Sin embargo, en el momento exacto de emplear la violencia, varios efectivos policiales rodearon la escena para evitar que las cámaras de los numerosos periodistas desplegados captasen lo que estaba ocurriendo.

Gorka reportaba la represión contra los indignados a través de su cuenta de *Twitter* y llevaba encima su identificación como periodista, que ofreció a los agentes.

En un comunicado de Lainformacion.com se aclara que "informaciones añaden que Ramos había sido detenido con anterioridad tres veces en las manifestaciones del 15-M. La única verdad es que el jueves pasado cubría por primera vez las movilizaciones".



Destaca el mismo texto que las imágenes muestran que la policía abusó de su fuerza y que no había motivos para agredir al periodista.

Al abordar el suceso, el sitio Cubadebate señala que "quizás si Gorka fuera de los usuarios de *Twitter* que cuentan con el apoyo de la secretaria de Estado Hillary Clinton no hubiera sido detenido e incomunicado, ni hubiera salido de la comisaría con dos heridas, una en la ceja del ojo derecho y otra en la pierna derecha.

(Más información en la página 4)